



Ces enfants appartiennent à la tribu des Ameusha, de Puerto Ocupa, au Pérou. Ils ne connaissent pas l'électricité et aucune route ne conduit

chez eux. Le gouvernement, avec l'aide des Américains, a entrepris de développer cette région.

teléphoto UPI

AU PÉROU

La vallée Palcazu, une jungle à apprivoiser

■ PUERTO OCUPA, Pérou (UPI) — Ce petit village n'est qu'à 190 milles de Lima mais ne peut être atteint par la route. Seul le canot ou le petit avion peuvent nous conduire dans le pays des indiens Ameusha, petit peuple de 600 habitants dépourvus d'électricité et des grandes comodités de la civilisation.

Mais c'est surtout la superbe vallée Palcazu, en plein centre du pays, que le gouvernement péruvien aimerait voir se développer en terres de pâturage, de culture et en un immense sanctuaire pour la vie animale sauvage. C'est une jungle à apprivoiser.

Présentement, le gouvernement est à bâtir une route nord-sud dans la jungle qui facilitera le dé-

veloppement de la région. La technologie et des fonds américains (\$22 millions) sont engagés dans ce développement.

Ce nivellement de la jungle n'est cependant pas vu d'un bon œil par les écologistes. Ceux-ci reprochent aux fonctionnaires de Lima d'avoir déplacé des tribus indiennes, d'avoir ruiné des sites écologiques en défrichant la jungle sur une trop grande étendue. Des scientifiques du centre de promotion et de recherches de l'Amazonie prétendent que le gouvernement devra être très prudent dans cette nouvelle aventure s'il ne veut pas répéter les erreurs commises dans d'autres régions. Trop souvent, disent-ils, les gouvernements surestimant le

potentiel économique de la jungle et se livrent à une colonisation déraisonnée par le pillage des forêts.

Selon l'administrateur délégué, Peter McPherson, les Indiens recevront des terres à cultiver et le développement se fera harmonieusement. Les écologistes semblent avoir convaincu les fonctionnaires de développer lentement le secteur pour maintenir un équilibre écologique. Ainsi la moitié de cette immense vallée demeurera vierge pour protéger la balance du pays contre l'érosion. Les pâturages occuperont 15 p. cent du territoire et 8 p. cent sera réservé à l'agriculture : on évitera ainsi que les plaines se dessèchent et que les rivières deviennent boueuses.

ABOMINATION À NEW YORK?

Les bâtisses aiguilles menacées par le vent

■ NEW YORK (AP) — Les promoteurs lancés dans la conquête des rares terrains à bâtir de New York construisent maintenant des immeubles « en tranches ». Ces structures, également connues sous le nom de « bâtisses aiguilles », sont si hautes, si minces — et si coûteuses — que bien des gens se demandent si elles vont résister aux coups de vent, et trouvent que ces structures émaciées dévalorisent le paysage dans des secteurs autrefois agréables.

« C'est une abomination, déclare Bill Greenspan, qui a passé une année à se battre en vain contre un édifice « en tranche » de 23 étages qui est présentement en construction à côté de son domicile, dans le haut du East Side. »

La ville de New York trouve qu'il est difficile de s'en débarrasser. « Il est impossible de faire des zonages pour les choses inesthétiques, dit Loren Otis, directeur du bureau de Manhattan de la Com-

mission de Planification de la Cité. Les gens croient que nous pouvons faire quelque chose, mais nous devons suivre les lois. »

Dans le chic quartier du haut de East Side, Spages Construction bâtit l'Empyrean, un immeuble de 34 étages qui a seulement 18 pieds de large. Les gens du secteur se plaignent à la municipalité : si le vent souffle fort, l'immeuble peut créer des tourbillons pouvant endommager le voisinage.

Quand le vent soufflera fortement, dit Philip Spages, président de la compagnie de construction, l'immeuble oscillera, comme tous les immeubles de cette taille. Une étude démontre que le bâtiment oscillera de quatre pouces dans un vent de 75 milles à l'heure.

La plupart des constructeurs n'aiment pas parler de ce genre de choses. En fait, il est difficile de les découvrir, la plupart des compagnies ayant été créées pour construire un seul immeuble, en raison des coûts actuels. Ce ne sont plus

les constructeurs traditionnels qui sont à l'oeuvre. Le rassemblement des terrains n'est plus possible, il faut construire sur les lots uniques disponibles et souvent sans passer par une commission d'urbanisme.

Les résidents se plaignent également que les minces immeubles construits actuellement saccagent les secteurs de maisons en rangées, construites en pierres brunes, héritage centenaire qui constituait le New York de Henry James.

Beaucoup de ces immeubles sont vendus en coopérative, et les prix d'appartements de deux chambres à coucher peuvent atteindre \$580 000. Coopératives ou condominium sont les seuls moyens qui restent aux constructeurs de faire un profit en raison des lois et règlements de la ville et des coûts de financement. Et de plus, les immeubles « en tranches » offrent un avantage à leurs acheteurs : il n'y a qu'un logement par étage.

Argentine: la stabilité menacée par 1200 cadavres

■ BUENOS AIRES (UPI) — La découverte récente de 1200 cadavres enfouis dans huit charniers remet en question toute la stabilité politique de l'Argentine.

GERI SMITH

En fait, le problème est le suivant : il existe trop de témoins et de bourreaux de ces massacres de gauchistes pour que l'opinion publique mondiale ne s'alarme pas et que le gouvernement argentin ne commente pas.

Des militaires commencent à parler; des médecins qui devaient maintenir vivants des victimes de la torture dénoncent eux aussi; des pilotes d'hélicoptères, qui se débarrassaient des prisonniers en les obligeant à sauter du haut des airs, guident maintenant des responsables internationaux des Droits et Libertés.

Les juges eux-mêmes, il est vrai bien délicatement, commencent à enquêter sur ces assassinats collectifs, obligeant la police à s'assurer qu'aucun corps ne disparaisse. Bref, depuis 6 ans et quelques mois que les citoyens ne peuvent revendiquer des enquêtes, voilà maintenant que les pressions internationales forcent le débat. Car, l'Argentine, comme les militaires l'ont promis, doit revivre la démocratie en 1984.

L'Organisation des États américains estime à 6 000 le nombre de

disparus, mais celle des Droits et Libertés décompte 20 000 personnes. Bref, le débat est ouvert : est-ce que ces enquêtes favorisent le processus de la démocratie à venir ou si, au contraire, les militaires ne profiteront pas de cette « dirty war » pour diriger une nouvelle répression et annuler les élections de '84?

De toute évidence, cependant, le combat est engagé pour que la vérité se fasse : la presse nationale, les politiciens, les organisations humanitaires, les parents des victimes demandent ce qui est arrivé aux milliers de citoyens arrêtés par les policiers et qui n'ont jamais été retrouvés.

Or, la junte au pouvoir garde pour l'instant le plus grand des silences, se contentant, jusqu'à présent, d'avoir interdit la parution de trois magazines spécialisés dans l'enquête sur la corruption du régime et sur la relation qu'entretiennent certains chefs militaires avec l'extrême droite italienne, Propaganda 2.

Par ailleurs, le président Reynaldo Bignone a déclaré que le problème des disparus devait être résolu, ne serait-ce que pour ramener un climat plus serein au pays. Il s'en est toutefois pris à ceux qui, par l'inquisition, voulaient diviser le peuple argentin.

Peur justifiée

Pour les diplomates, la crainte

des militaires est justifiée devant cette inquisition. Un diplomate dit : « Chaque homme qui a porté un habit militaire depuis 1970 a du sang sur les mains ou sur la conscience, s'il n'a rien fait pour faire cesser ces tueries. »

Presque chaque jour, les journaux titrent la découverte de nouveaux charniers. Ces informations ne peuvent parvenir que de hauts gradés de l'armée. D'ailleurs, au cours des derniers mois, plusieurs généraux maintenant retirés ont été mis aux arrêts pour 10 ou 20 jours.

Mais les militaires craignent plus encore l'avènement de la démocratie, qui n'hésitera pas à entreprendre une vaste campagne nationale pour trouver les coupables de ces assassinats politiques. Ils savent que cette enquête est inévitable. Ils tentent présentement de conclure des alliances avec les civils mais ceux-ci hésitent à les cautionner : l'opinion publique pourrait croire que les civils « sont vendus ». L'Eglise catholique a laissé savoir récemment qu'elle s'opposerait à ce que les enquêteurs aient un mandat limité.

D'autres militaires seront peut-être disposés à parler prochainement : ceux qui ont été relevés de leurs postes à la suite de la défaite des Falklands et qui estiment l'avoir été injustement.

Moka à l'Amande

R E C E T T E

- 50 mL ¼ tasse de CAFÉS INTERNATIONAUX GENERAL FOODS, Moka Suisse
- 700 mL 3 tasses d'eau bouillante
- 30 mL 2 c. à table de liqueur d'amande

Déposer la préparation de café instantané dans une cafetière ou une carafe. Ajouter l'eau bouillante; bien remuer. Ajouter la liqueur d'amande et gamir de crème fouettée et de copeaux de chocolat, si désiré. Donne environ 3 tasses (750 mL) ou 4 portions.

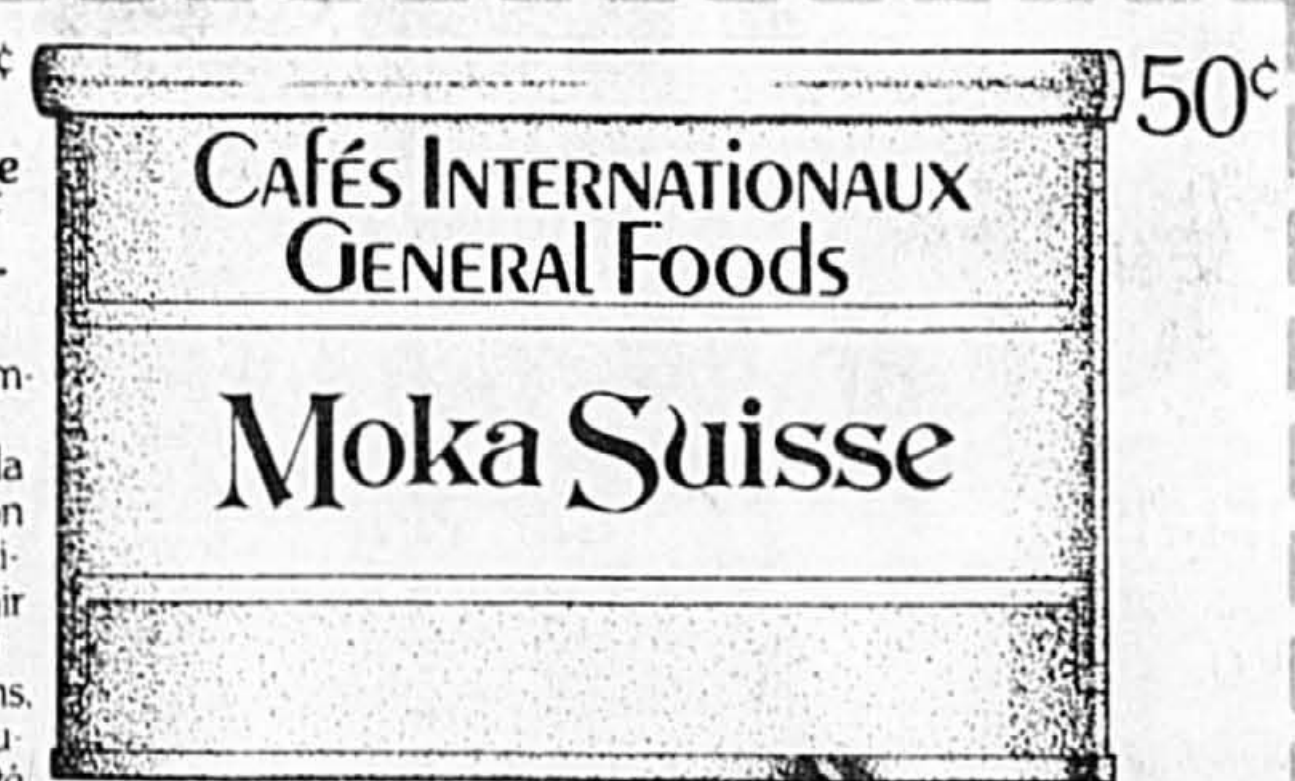
Remarque: Ce breuvage peut également être servi froid. Laisser refroidir le breuvage préparé et servir avec des glaçons.

Cafés Internationaux General Foods

APPRÉCIEZ UN PETIT EXTRA!

Vous êtes invités à économiser 50¢ à l'achat d'une boîte de préparation au café instantané aromatisée Cafés Internationaux General Foods, n'importe quelle saveur, lorsque vous remettez ce coupon à votre détaillant.

AVIS AU DÉTAILLANT: General Foods Inc. remboursera ce coupon à sa valeur nominale, plus les frais courants de manutention en vigueur, à la condition que vous le receviez de votre client selon les termes de l'offre du coupon. Toute autre utilisation constitue une fraude. L'omission de fournir sur demande à General Foods Inc. une preuve satisfaisante que vous avez observé des conditions, pourra annuler le coupon. Tous les coupons soumis pour remboursement deviennent la propriété de General Foods Inc. Pour remboursement, postez les coupons à: General Foods Inc. 50¢ C.P. 3000, Saint-Jean, N.B. E2L 4L3. Date d'expiration: le 31 mars 1983. Limite: un coupon par boîte. Marque déposée de General Foods Inc.



50¢ C.P. 3000, Saint-Jean, N.B. E2L 4L3. Date d'expiration: le 31 mars 1983. Limite: un coupon par boîte. Marque déposée de General Foods Inc. 797J0295958H COUPON DE MAGASIN

PRONONCÉS À LA FRANÇAISE

Les mots anglais sont en grande vogue à Paris

■ PARIS (PC) — Depuis 1980, une cigarette appelée «International News» se vend bien en France. Elle est manufacturée par SEITA, qui fabrique aussi les Gitanes. Mais, dans le cas d'International News, la compagnie, qui appartient à l'État, a choisi l'anglais. «Take a break in the rush», peut-on lire sur le paquet, de même que «Full Flavor-special blend».

blicité orale ou écrite, dans les directions, garanties, facture et reçus.

Tout est permis

Ce n'est pas que l'anglais — ou l'espagnol, ou le zoulou — soit banni. On peut tout écrire. A condition d'y ajouter l'équivalent français. De plus la traduction française doit être autant que possible exempte de termes étrangers, sauf quand il n'existe pas de mots français adéquats.

JEAN-FRANÇOIS LISÉE

Ceci est illégal, a déclaré un groupe qui se consacre à la défense de la langue française. L'Association générale des usagers du français a donc lancé une poursuite contre SEITA. Le tribunal a décrété que «20 filter cigarettes» devrait être écrit en français, mais que «break in the rush» est un slogan dûment patenté, et qu'il échappe aux poursuites légales, en vertu de la loi actuelle.

La loi sur la langue du commerce et de la publicité, en France, est relativement récente. Ce n'est qu'en 1976 en effet que le gouvernement de Paris a rendu l'usage du français obligatoire dans «la désignation et la présentation des marchandises et services, dans la pu-

avec une chanson en anglais sur la jeunesse américaine en action sur les plages et dans de vieilles Chevrolet. «C'est un produit américain avec une image américaine», dit M. Daniel Zaniroli, directeur de la publicité pour Levi Strauss à Paris. Je ne vois pas pourquoi nous ne ferions pas notre publicité en anglais. Pourquoi ne pas avoir le courage d'être Américains jusqu'au bout?»

Chansons en français

Les plages et les Chevrolet font encore partie du décor, mais le chanteur semble avoir appris rapidement le français cette année. «Le ministère de la Répression de la Fraude nous a dit que cela n'était pas bien vu, pas convenable, ajoute M. Zaniroli. Pour éviter les problèmes, nous sommes passés doucement au français.

«Personnellement, je trouve ça ridicule, c'était tout simplement une chanson en anglais. On aurait pu passer les Beatles à la place, et il n'y aurait pas eu de problèmes.» Chose curieuse, la chanson était entièrement en anglais sauf pour un mot: Levis. Le ruban original avait été corrigé pour modifier la prononciation de la marque de commerce et l'adapt-

ter à celle qu'on entend en France, afin que les Français la reconnaissent. Car, s'il est vrai que les mots anglais sont très en vogue à Paris, il est également vrai que ces mots sont habituellement prononcés avec un fort accent français.

La secrétaire générale de l'Association des usagers du Français, Mme Micheline Faure, est particulièrement en colère contre les compagnies françaises qui choisissent des noms anglais pour leurs nouveaux produits: «Elles croient qu'un nom américain va faire vendre le produit. On ne peut même pas savoir si on achète un produit français ou non.»

Mais la loi n'affecte

pas les marques de commerce de produits étrangers. Deux projets de loi visant à renforcer les règlements. Ces projets de loi, déposés par deux membres de l'Assemblée nationale, ont pour but d'interdire les nouveaux noms commerciaux ou les noms de rue en anglais. Cependant le gouvernement socialiste n'a pas fait preuve de beaucoup d'enthousiasme pour ces projets de loi, jusqu'à maintenant, et il ne croit pas que cette question soit prioritaire.

Par conséquent, le moment n'est pas encore venu où on verra sur les Champs-Élysées le Burger King changer son affiche pour «Le roi du Hambourgeois».

La leucémie menace les femmes traitées par chimiothérapie

■ (UPI) — Les femmes traitées par chimiothérapie pour un cancer de l'utérus courent le risque d'être éventuellement atteintes d'une leucémie. Une étude, faite auprès de 1399 femmes de cinq cliniques différentes, a révélé que douze d'entre elles, traitées à l'aide d'une ou deux drogues, avaient développé une

leucémie non-lymphocytaire, un cancer habituellement mortel. Cette forme de cancer ne s'est pas retrouvée chez les femmes traitées par la radiation ou tout simplement par chirurgie. Cela dit, le Dr Mark Greene, de l'Institut national américain du cancer, explique que les drogues ont encore leur application dans le traitement d'un cancer avancé, ne serait-ce, dit-il, que pour prolonger la vie des patientes et améliorer la qualité de vie.

Les deux drogues en question: melphalan et chlorambucil, sont responsables de 12 cas de leucémie sur 998 femmes traitées. Aucune des 401 femmes soignées par chirurgie ou radiation n'a développé cette forme de leucémie.

Le cancer de l'utérus est la quatrième forme la plus répandue du cancer. Chaque année, il frappe 18 000 Américaines, et les deux-tiers d'entre elles meurent dans un délai de cinq ans. Si la mortalité est si forte, c'est qu'il est difficile de dépister ce cancer à temps. Pour l'instant, le Dr Green recommande que l'administration des drogues soit réduite dans le cas de patientes dont la maladie est identifiée à temps. Mais il ne peut garantir que cette mise en garde ne nuira pas à la valeur du traitement.

Les Indiens au Texas

■ CORSICANA, Texas (UPI) — Robert Reading, avant sa mort en 1971, avait réussi à collectionner 44,000 pointes de flèches, recueillies dans 186 des 254 comtés du Texas. Son but était de démontrer que les Indiens avaient occupé tout le Texas.

Victime d'une crise cardiaque en 1962, cet homme passait ses week-ends à creuser le sol, à répertorier des anciens sites. Dans deux livres qu'il devait écrire avant sa mort «Arrows over Texas» et «Indian Civilization», Reading prétendait que 60 nations indiennes avaient occupé le Texas à un moment ou à un autre. Aujourd'hui, sa collection est sous clef dans la bibliothèque de Navarro College et elle est évaluée à \$250,000.

La collection comprend, outre des pointes de flèches, des colliers, des lances, des pointes de dards, des couteaux, des grattoirs et des ornements faits à partir de plusieurs types de pierres et de bois brûlé.

PARTOUT!
DANS LES ÉPICERIES
ET DEPANNEURS
LICENCIÉS,
AINSI QU'À LA S.A.Q.



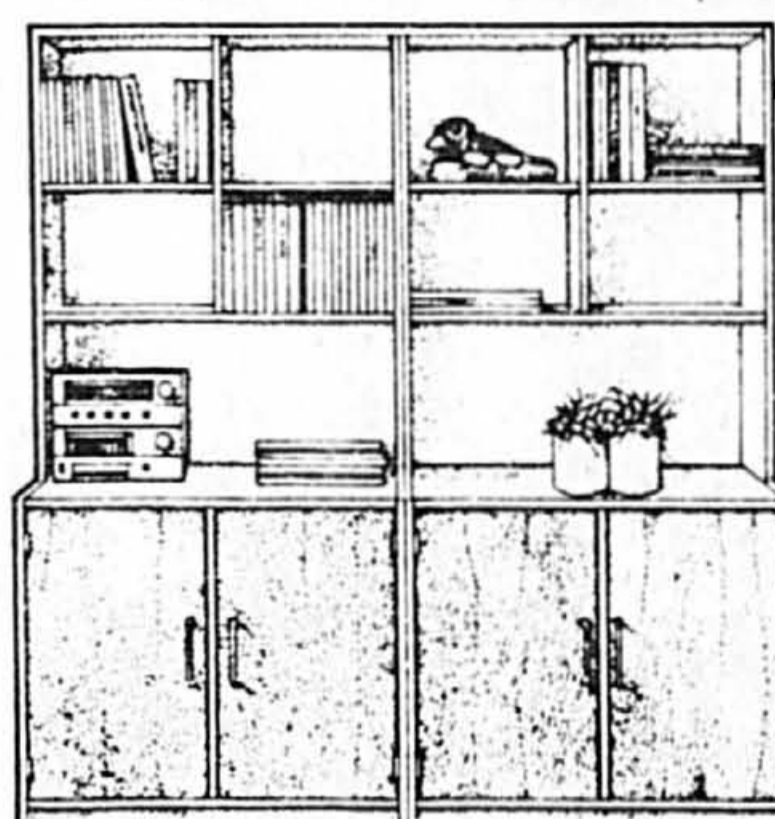
Voici les 5 numéros gagnants d'aujourd'hui au concours "carte d'atout" IKEA/la presse

Si vous êtes le détenteur d'une Carte d'atout gagnante, ne perdez pas de temps, allez vite la présenter à votre gérant IKEA!

Le numéro gagnant du **GRAND PRIX QUOTIDIEN** d'aujourd'hui, mercredi le 15 décembre 1982 est:

138 407

La personne détenant la carte portant le numéro indiqué ci-dessus gagne:



une bibliothèque/armoire **BOJ**. Bibliothèque et châssis laqués blanc avec portes en hêtre naturel. 164x100 cm.

\$376

Ou la valeur équivalente en certificats-cadeaux IKEA. De plus, si la personne gagnante est un abonné de La Presse, elle gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$150.


<p style="text-align: center;">Le numéro gagnant du DEUXIÈME PRIX QUOTIDIEN est:</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">\$100</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">225 134</p> <p>La personne détenant la carte portant le numéro indiqué ci-dessus gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$100. De plus, si la personne gagnante est un abonné de La Presse, elle gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$100.</p>	<p style="text-align: center;">Le numéro gagnant du TROISIÈME PRIX QUOTIDIEN est:</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">\$75</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">279 529</p> <p>La personne détenant la carte portant le numéro indiqué ci-dessus gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$75. De plus, si la personne gagnante est un abonné de La Presse, elle gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$75.</p>
<p style="text-align: center;">Le numéro gagnant du QUATRIÈME PRIX QUOTIDIEN est:</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">\$50</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">130 907</p> <p>La personne détenant la carte portant le numéro indiqué ci-dessus gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$50. De plus, si la personne gagnante est un abonné de La Presse, elle gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$50.</p>	<p style="text-align: center;">Le numéro gagnant du CINQUIÈME PRIX QUOTIDIEN est:</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">\$25</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">193 142</p> <p>La personne détenant la carte portant le numéro indiqué ci-dessus gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$25. De plus, si la personne gagnante est un abonné de La Presse, elle gagne un certificat-cadeau IKEA d'une valeur de \$25.</p>

Vous pourriez avoir la chance de gagner au grand tirage final, mercredi le 22 décembre.

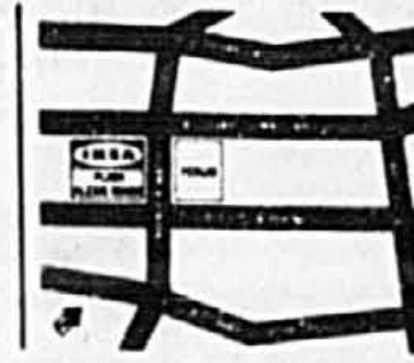
CONSERVEZ VOTRE CARTE!

Les formulaires de participation doivent être reçus au magasin IKEA au plus tard le 22 décembre 1982 à l'heure de fermeture du magasin.

Règlement complet disponible à La Presse ou au magasin IKEA.



l'impossible magasin d'ameublement de Suède



Altitude 3, Plaza Alexis Nihon, 1500 Atwater, Montréal, P.Q. H3Z 1X5
Heures d'ouverture de Noël: lun. à sam. 9h à 21h/Tél. (514) 931-IKEA

UN, DEUX, TROIS... ÉCONOMISEZ !

AVEC NOTRE

SUPER-TRIO ÉCONOMIQUE.

Hypermarché



Les joyeuses économies des Fêtes, vous les trouverez chez Steinberg.

Et pour vous faire économiser encore plus, **Steinberg** vous offre son *super-trio économique* :

Avec toute commande de **25\$** chez **Steinberg**, vous pouvez obtenir au prix ultra-coupé mentionné plus bas, un des trois produits du *super-trio économique*.

Et toute commande de **50\$** ou plus vous donne droit à ces trois produits à prix *ultra-coupés* ou à n'importe quelle combinaison des trois.

Une seule option par commande.

Préparez-vous donc à économiser pleinement en profitant de notre *super-trio économique*.

Une combinaison gagnante pour des Fêtes à bas prix.

LE SUPER-TRIO ÉCONOMIQUE STEINBERG. LE CLOU DE LA FÊTE AUX ÉCONOMIES.

OFFRE VALABLE JUSQU'AU MARDI 21 DÉCEMBRE SEULEMENT.

**CAROTTES
DU QUÉBEC**

CANADA No. 1
SAC CELLO DE 5 LB



39¢

**BACON
EN TRANCHES
SANS COUENNE
STEINBERG**

PQT DE 500 g

109

**SUCRE BLANC
GRANULÉ
STEINBERG**

SAC DE 2 kg

75¢

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés sur l'île de Montréal, la Rive Sud et la Rive Nord seulement du mercredi jusqu'à la fermeture lundi prochain 19h. Cette délimitation géographique exclut les villes telles que St-Hyacinthe, Drummondville, etc... Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

POUR DES FÊTES RÉUSSIES,

Pour vous régaler joyeusement !

Au temps des Fêtes, économisez doublement sur l'achat de vos dindes.

Non seulement Steinberg vous offre-t-il des prix compétitifs en tout temps, mais y ajoute en plus un bon d'alimentation de 2\$ pour vous faire économiser encore plus.



Achetez une dinde de votre choix et vous recevrez gratuitement à la caisse un bon d'alimentation de 2\$ échangeable dans n'importe lequel de nos supermarchés lors d'une prochaine commande. Aucun achat minimum n'est requis mais le bon ne peut s'appliquer à l'achat exclusif de cigarettes ou au développement de films. Le bon est échangeable jusqu'au 31 janvier 1983.

& hypermarché



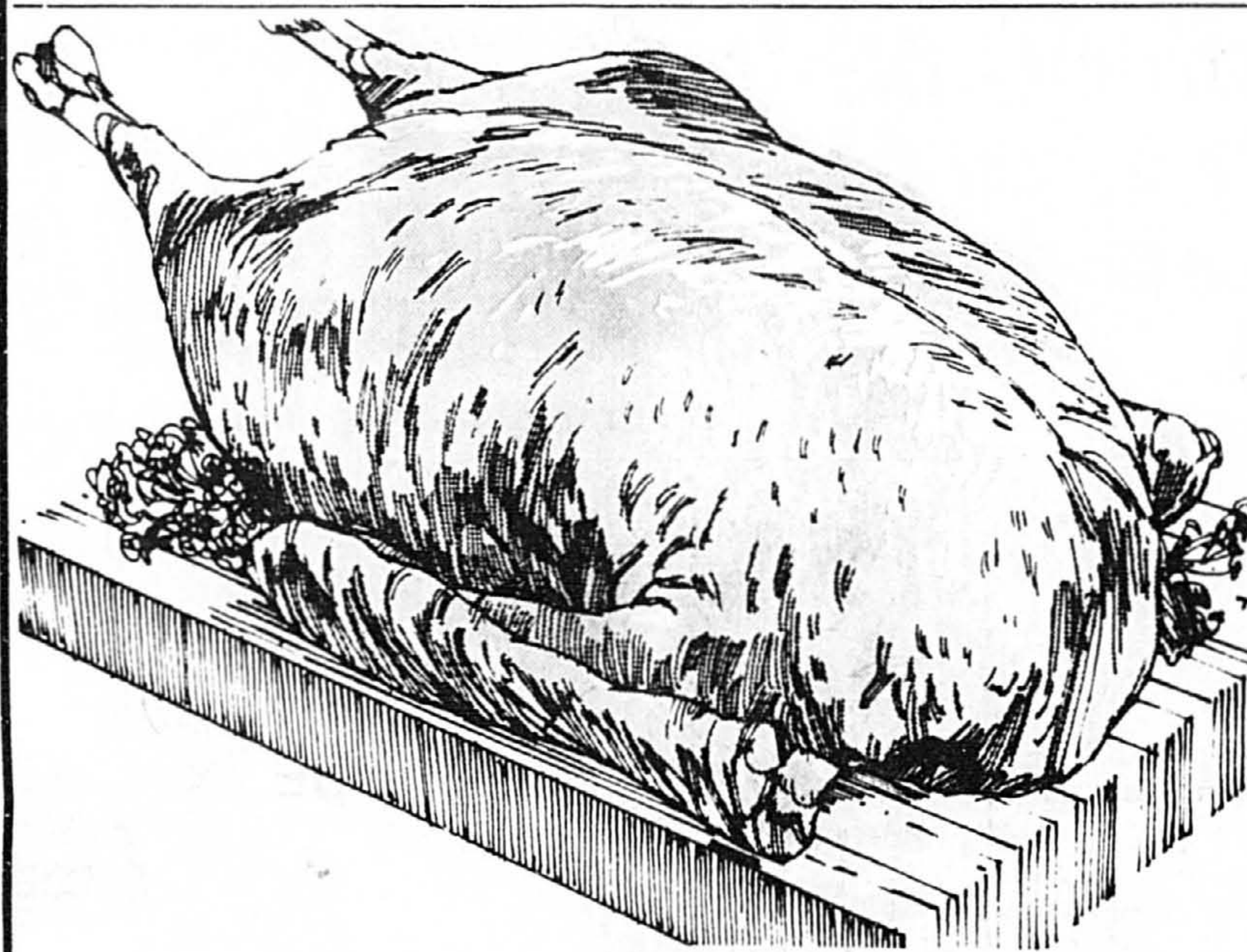
60^e Anniversaire
UNION-COMMERCE DE QUÉBEC

DINDE SURGELÉE FLAMINGO
CATÉGORIE CANADA "A"
5 kg ET MOINS (11 LB ET MOINS)

238 108
kg lb

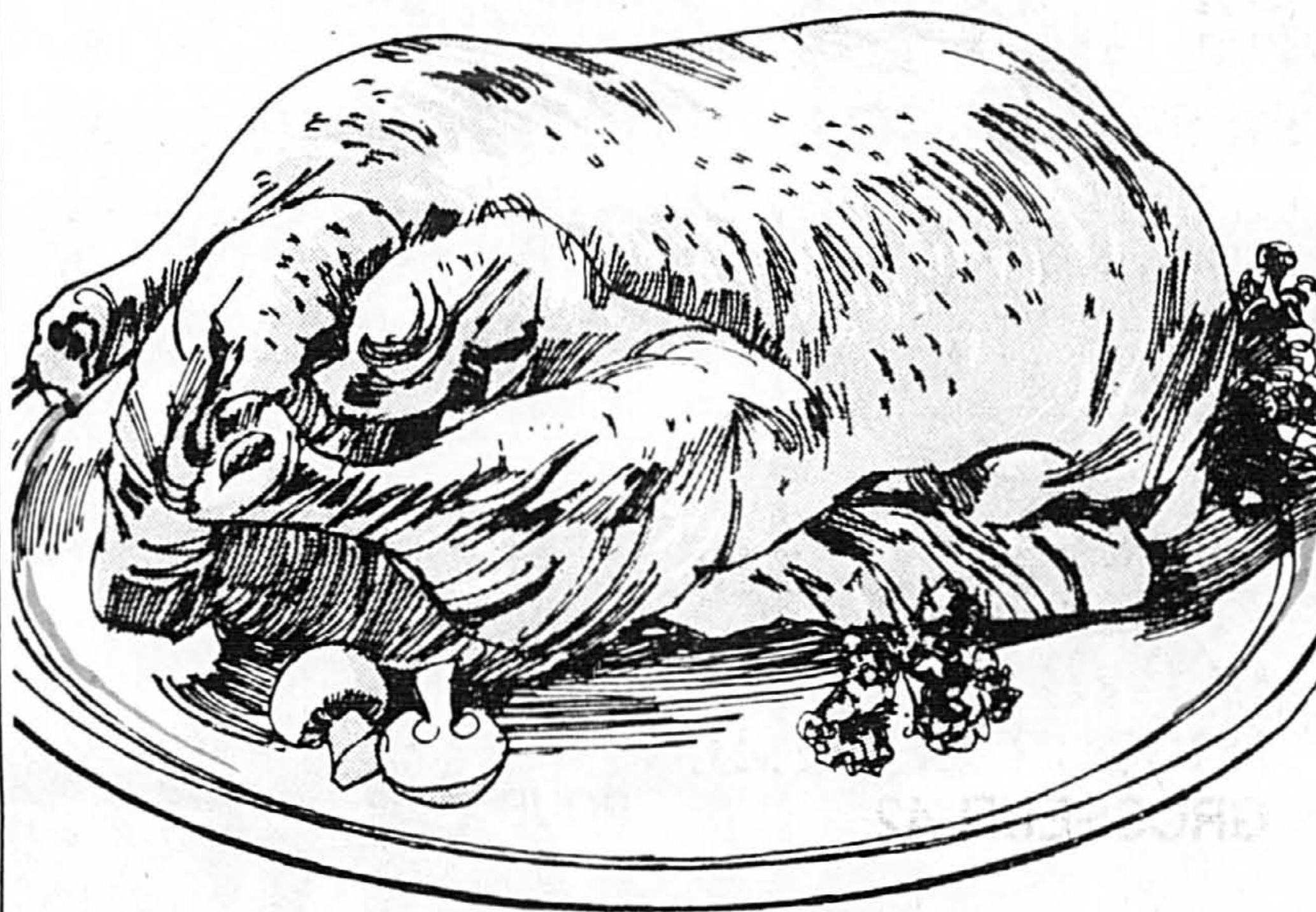
DINDE SURGELÉE BUTTERBALL SWIFT PREMIUM
CATÉGORIE CANADA "A"
TOUTES PESANTEURS

282 128
kg lb



OIE SURGELÉE
CATÉGORIE CANADA "A"

370 168
kg lb



CANARD SURGELÉ
CATÉGORIE "A"

306 139
kg lb

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES COORSH
4 SACHETS DE 50 g

228

SAUMON ROSE DU PACIFIQUE ENTIER, SURGELÉ
3 À 5 LB

437 198
kg lb

PORC HACHÉ, PRODUIT DÉCONGELÉ

326 148
kg lb

JARRETS DE PORC, PRODUIT DÉCONGELÉ

194 88
kg lb

TRANCHE DE JAMBON ET SAUCE EMPAQUETÉE SOUS VIDE SCHNEIDERS
PQT DE 175 g

198

JAMBON DÉSOSSÉ SUGAR PLUM SWIFT GAINERS EN QUARTS

747 339
kg lb

Le Traiteur Steinberg vous offre un assortiment complet de succulents plats pour vos réceptions des Fêtes. Ils sont préparés avec des produits de toute première qualité, comme vous le feriez. Commandez-les au comptoir de charcuterie.



Et n'oubliez pas de profiter des bons de rabais que vous obtenez à l'achat de chacun de ces plats. Ils sont une autre façon d'économiser sur les produits que vous aimez.

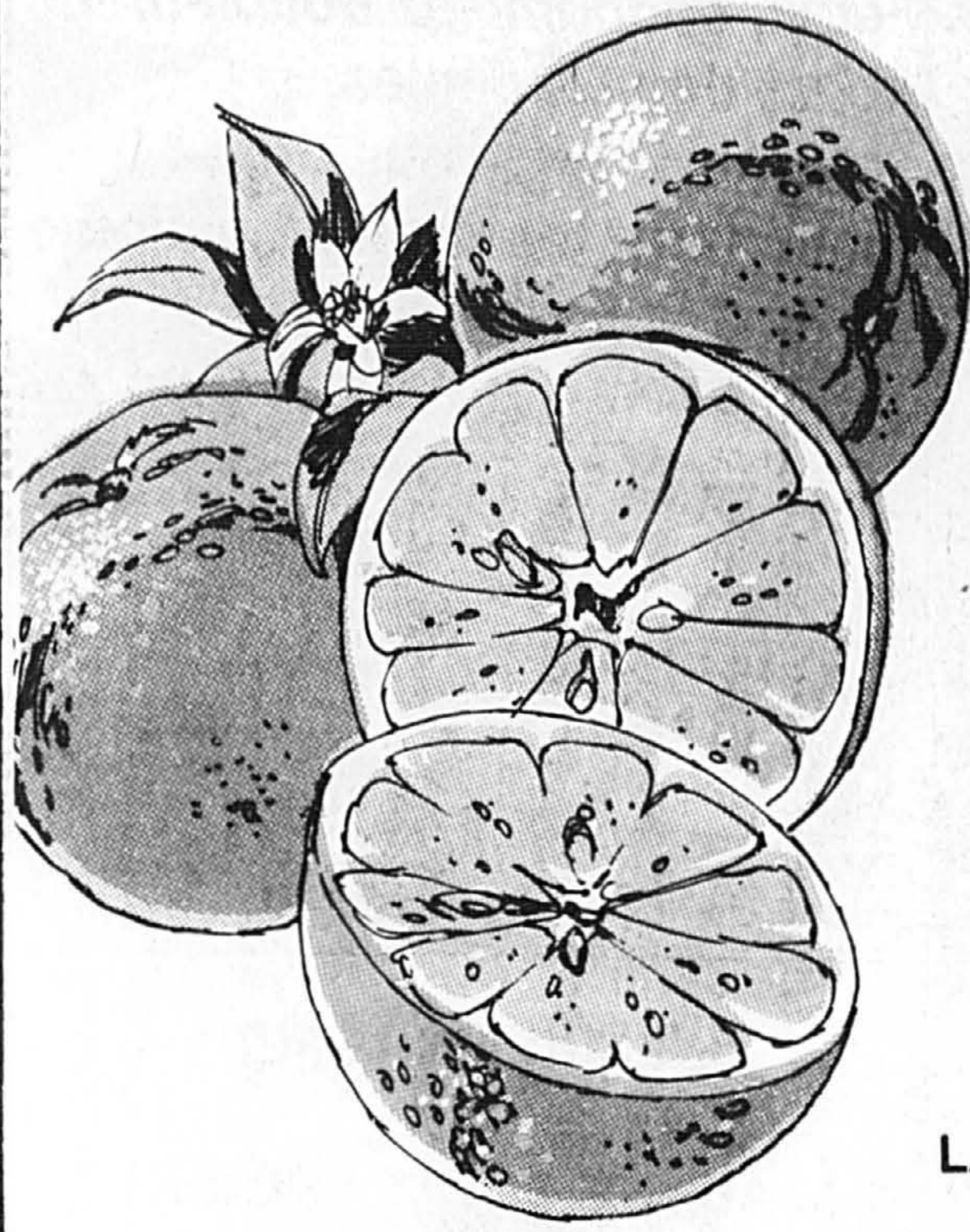
"Le Traiteur" VOUS OFFRE UN RABAIS 150 DE
à l'achat d'une caisse familiale COCA-COLA, SODA OU MIXERS SAVOIR PÈS

"Le Traiteur" VOUS OFFRE UN RABAIS 50c DE
à l'achat d'une caisse familiale CROUSILLON MAISON

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés sur l'île de Montréal, la Rive Sud et la Rive Nord seulement du mercredi jusqu'à la fermeture lundi prochain 18h. Cette délimitation géographique exclut les villes telles que St-Hyacinthe, Drummondville, etc. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

METTEZ-NOUS DE LA PARTIE!

Les meilleurs de la saison !



**ORANGES
SUNKIST
NAVEL**
PRODUIT DES É.-U.
GROSSEUR 113
PIÈCE

11¢

LA DOUZ. **132**



CHOUX-FLEURS

DE CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1
GROSSEUR 12
PIÈCE

109

12 16

**CANNEBERGES
FRAÎCHES**
OCEAN SPRAY
VARIÉTÉ LATE HOWELL
SAC CELLO DE 12 OZ.

98¢

**NOIX
MÉLANGÉES**
STEINBERG
SAC CELLO DE 400 g

149

**ACTINIDIA
(KIWI)**
PRODUIT DES É.-U.
GROSSEUR 42

387¢
POUR

**OIGNONS
VERTS**

PRODUIT DU MEXIQUE
CANADA No. 1
LA BOTTE

27¢



**BÛCHES DE NOËL
STEINBERG**
REPLIES DE CRÈME DE NOUGAT
JOLIMENT DÉCORÉES AVEC
UN RICHE GLAÇAGE AU BEURRE

500 g **399** 800 g **499**

**GÂTEAU AUX FRUITS
"DELUXE"**
STEINBERG
CUIST LENTEMENT DANS DES
MOULES EN BOIS POUR
MIEUX RELEVER LA SAVEUR
DES FRUITS ET DES NOIX.
CARRÉ 800 g

469

**BEIGNES
À L'ANCIENNE**
STEINBERG
POT DE 6

TOUS NOS PRODUITS
DE BOULANGERIE SONT
FAITS DE PUR GRAS
VEGETAL.

119

**GÂTEAU AUX FRUITS
"TOUT BEURRE"**
PETITE FLEUR
UN RICHE MÉLANGE DE FRUITS
ET DE NOIX COMBINÉ AU GOÛT
DELICAT DU BEURRE POUR
PLAIRE AUX VRAIS GOURMETS
600 g

429

**ROULÉ
AU CITRON**
STEINBERG
290 g

99¢

**GÂTEAU AUX FRUITS
FESTIN**
LE GÂTEAU DE CEUX
QUI AIMENT SE REGALER
SANS TROP DÉPENSER
1.35 kg

479

**TARTE
AU "MINCEMEAT"**
STEINBERG
570 g

LES PRIX ANNONCÉS
POUR LES ARTICLES
DE BOULANGERIE SONT
VALABLES SEULEMENT
JUSQU'À LA FERMETURE
DU MAGASIN SAMEDI.

169

**PLUM POUDING
TRADITIONNEL**
PETITE FLEUR
DELICIEUX SERVI AVEC
UNE SAUCE CHAUDE
AU RHUM
450 g

329

Notre département de
pâtisserie L'Exquis et
Petite Fleur vous offre une
variété complète de pâtisseries
joliment décorées pour
les Fêtes, bûches de Noël,
gâteaux de Noël, gâteaux
aux fruits recouverts de pâte
d'amande et fondant, petits
pains frais, vol-au-vents,
ainsi que différents plateaux
de pâtisseries miniatures.

**GÂTEAU
AUX CERISES**
STEINBERG
PARSEMÉ DE GROSSES
CERISES JUTEUSES
650 g

359

**SHAMPOOING
POUR BÉBÉS
ou DORÉ
SUAVE**
BOUT. DE 350 mL

149

TAMIS À FARINE

1 TASSE PIÈCE **259** 3 TASSES PIÈCE **459** 5 TASSES PIÈCE **799**

**SHAMPOOING
FABERGÉ**
BLÉ ET MIEL ou
POUR CHEVEUX GRAS ou
**REVITALISANT
À BASE ORGANIQUE**
BOUT. DE 450 mL

299

**TASSE
À MESURER**
16 oz
PIÈCE

279

**CARTOUCHES
À LAMES
JUMELÉES**
ULTREX
PQT DE 5

188

**MOULES
EN PAPIER
BAKE RITE**
PQT DE 100

62¢

**LAMES
DE RECHANGE
PERSONAL
TOUCH**
PQT DE 4

188

**BOLS À MÉLANGER
ET SPATULE
EN PLASTIQUE**
5 MORCEAUX L'ENSEMBLE

249

**BAVETTES DE
CUVIETTES DE
CUISINIÈRE**
SIPRATIC
2 GRANDES et
4 PETITES - LE PQT

99¢

**PLATEAU
RAMASSE-
GOUTTES
POUR LE FOUR**
SIPRATIC
PQT DE 2

179

**PRÉSENTEZ CE COUPON
À LA CAISSE ET
ÉCONOMISEZ**

50¢

à l'achat des
PILES ALCALINES ENERGIZER
Format AA, C ou D - pqt de 4
ou 9 volts - pqt de 2

Un coupon par achat.
Valable jusqu'au 29 janvier 1983.
Échangeable dans les supermarchés
Steinberg seulement.

No de coupon EN827

PILES ENERGIZERS
"AA" - PQT DE 4 **399** "C" ou "D" - PQT DE 4 **499** "9 VOLTS" - PQT DE 2 **449**

SACS À ORDURES
STEINBERG
TRÈS RÉSISTANTS
26" x 36" - PQT DE 20

219

**SAC À ORDURES
POUR LA CUISINE**
STEINBERG
FORMAT JUNIOR
COULEUR BLANCHE
22" x 20" - PQT DE 24

129



**PÂTE
DENTIFRICE
AQUAFRESH**
ORDINAIRE
ou MENTHE
TUBE DE 100 mL

99

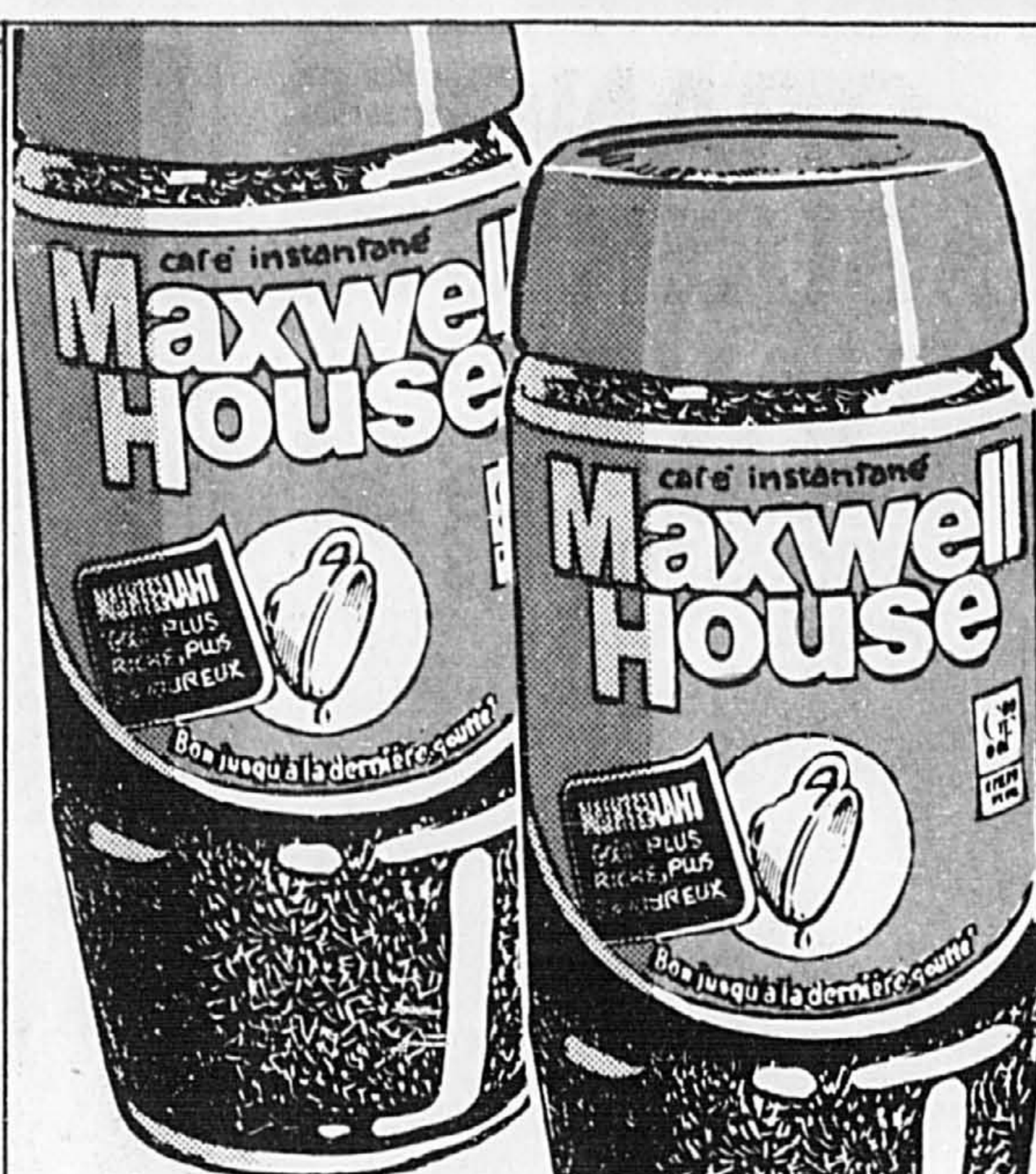
LES FÊTES, AVEC NOUS:

& hypermarché

Des économies emballantes...



POUDRE POUR GELÉE
STEINBERG
SAVEUR AU CHOIX
PQT DE 85 g



CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
BOCAL DE 283 g



BISCUITS WHIPPET
VIAU
BTE DE 400 g OU
AU CHOCOLAT VOGUE
CARTON DE 450 g

4/100 457 178



CHOCOLATS
TRADITION
PETIT OH HENRY, ROSETTES ou
BRIDGE MIXTURE
BTE DE 700 g **459**

PASTILLES À LA MENTHE
MOIRS
LOWNEY'S
BTE DE 100 g **89¢**

CERISES MARASCHINO
ENROBÉES DE CHOCOLAT
LOWNEY'S
BTE DE 600 g **579**

CHOCOLATS VARIÉS
SÉLECTION
MOIRS
BTE DE 600 g **619**

FRIANDISES CHOCOLATÉES
LOWNEY'S ou LOWNEY'S TRADITION
PETIT OH HENRY, GLOSETTES AUX
ARACHIDES ou AUX RAISINS, PASTILLES
ou ROSETTES AU CHOCOLAT,
MACARONS ou BRIDGE MIXTURE
FORMAT CASSE-CROUTE DE 175 g **139**

CHOCOLATS OVATION
MOIRS
LOWNEY'S
BTE DE 125 g **279**

FRIANDISES
AU CHOCOLAT PUR
STEINBERG
ROSETTES, PASTILLES ou MACARONS
SAC DE 200 g **127**



GINGER ALE, TONIC WATER,
BITTER LEMON ou CLUB SODA
SCHWEPPE
BOUT. CONS. DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS

49¢



COCKTAIL AU JUS DE LÉGUMES
LA JARDINIÈRE
DEL MONTE
BTE DE 1.36 LITRE

88¢

PÊCHES EN DEMIES ou
EN TRANCHES
STEINBERG
DE FANTAISIE - DE LA CALIFORNIE OU
POIRES BARTLETT EN DEMIES ou
MACÉDOINE DE FRUITS
ORCHARD KING
DE FANTAISIE - DE LA CALIFORNIE
BTE DE 796 mL

119

CRAQUELINS
À TARTINER
CROUSTINE
BTE DE 125 g **99¢**

MAÏS
À ÉCLATER
T.V. TIME
PQT DE 226 g
2 sachets **95¢**

EAU
DE VICHY
CÉLESTIN
BOUT. DE 1 LITRE **115**

DÉTERSIF LIQUIDE
SURPUISSANT
STEINBERG
VERT
BOUT. DE 1 LITRE **245**

SAVON-CRÈME
STEINBERG
BOUT. DE 300 mL **175**

MAYONNAISE
KRAFT
POT DE 500 mL **162**

SACHETS DE THÉ
TETLEY
ORANGE PEKOE
POT DE 277 g - 72 SACHETS **199**

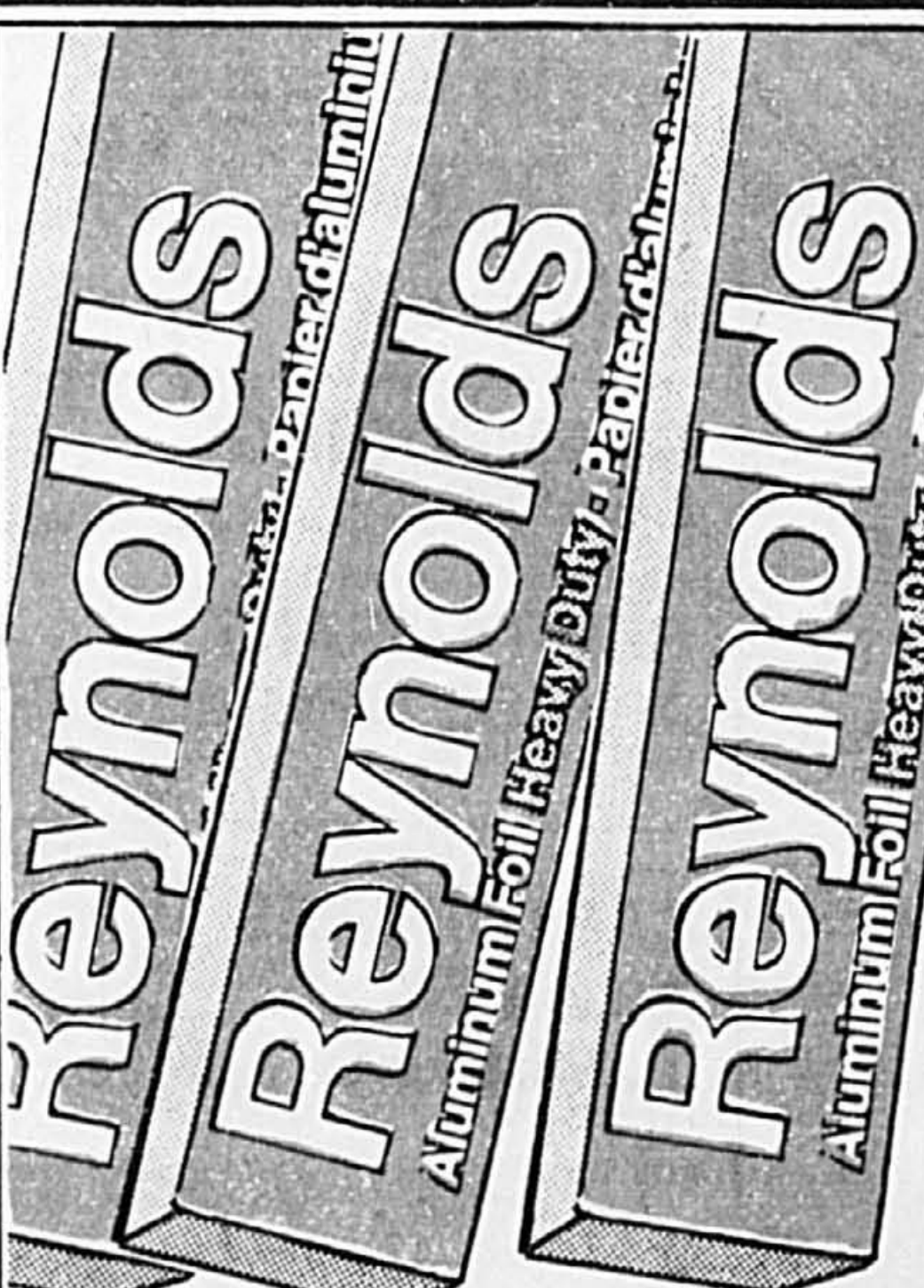
DÉSODORISANT
STEINBERG
PARFUM AU CHOIX
BOMBE AÉROSOL DE 318 g **185**



NOURRITURE
POUR CHATS
KAL KAN
SAVEUR AU CHOIX
BTE DE 170 g **33¢**



ESSUIE-TOUT
KLEENEX
BOUTIQUE
BLANC ou JAUNE
POT DE 2 ROUL. **149**



FEUILLE
D'ALUMINIUM
REYNOLDS
ROUL. DE 25'
LARGEUR 18" **199**



THON PÂLE
EN MORCEAUX
BYE THE SEA
EN EAU NATURELLE ou
DANS LE BOUILLON
BTE DE 184 g **129**

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés sur l'île de Montréal, la Rive Sud et la Rive Nord seulement du mercredi jusqu'à la fermeture lundi prochain 18h. Cette délimitation géographique exclut les villes telles que St-Hyacinthe, Drummondville, etc. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

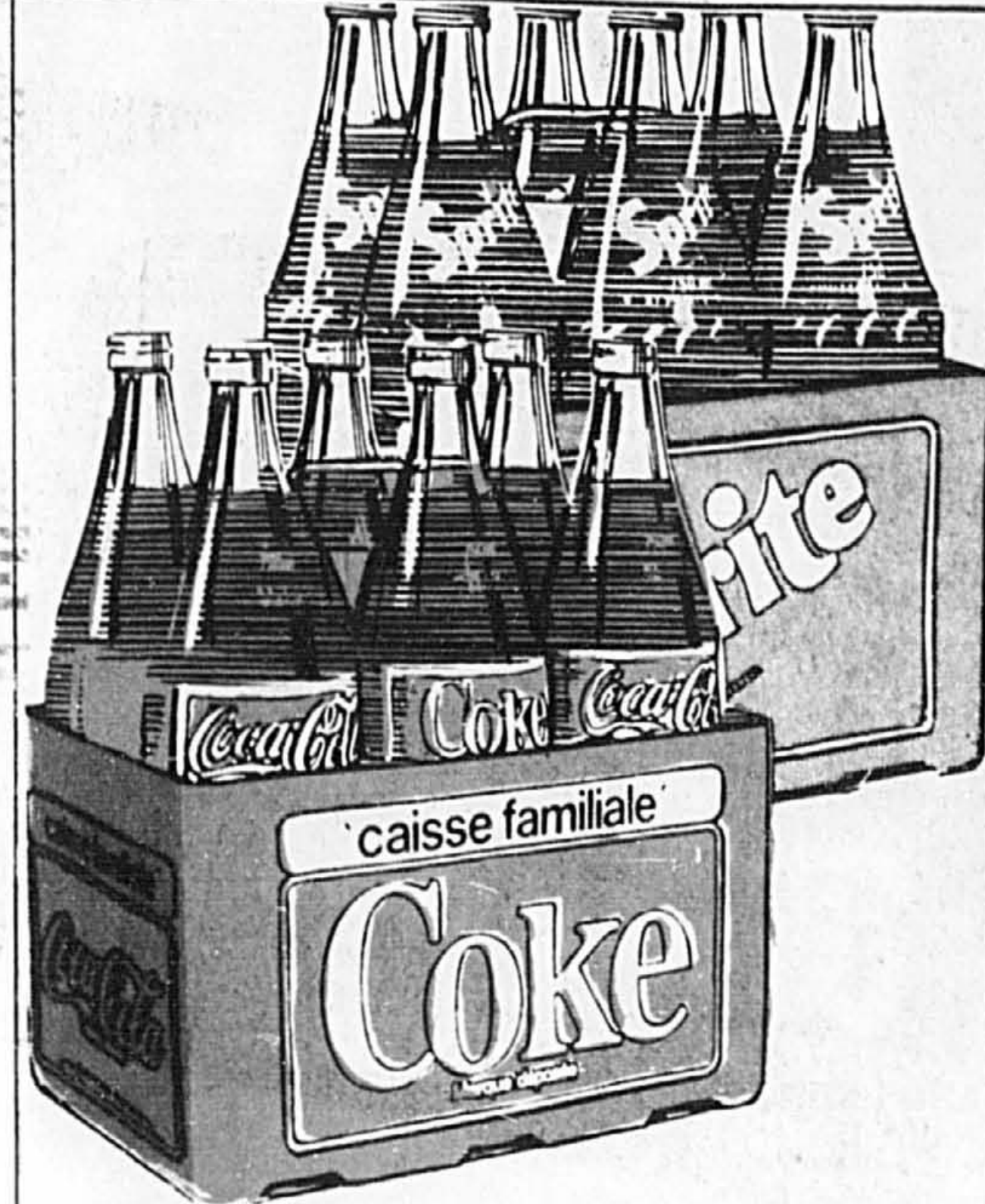
UNE TRADITION DE BAS PRIX!

OUVERT TOUS LES SOIRS POUR MIEUX VOUS SERVIR!

Jusqu'au 23 décembre,
tous nos supermarchés seront ouverts jusqu'à 21 h.
Profitez-en!

Exception :
Certains petits supermarchés
fermeront à 17 h
samedi le 18 décembre.

pour votre budget des fêtes !



COCA-COLA OU SPRITE
6 BOUT. CONS. DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS

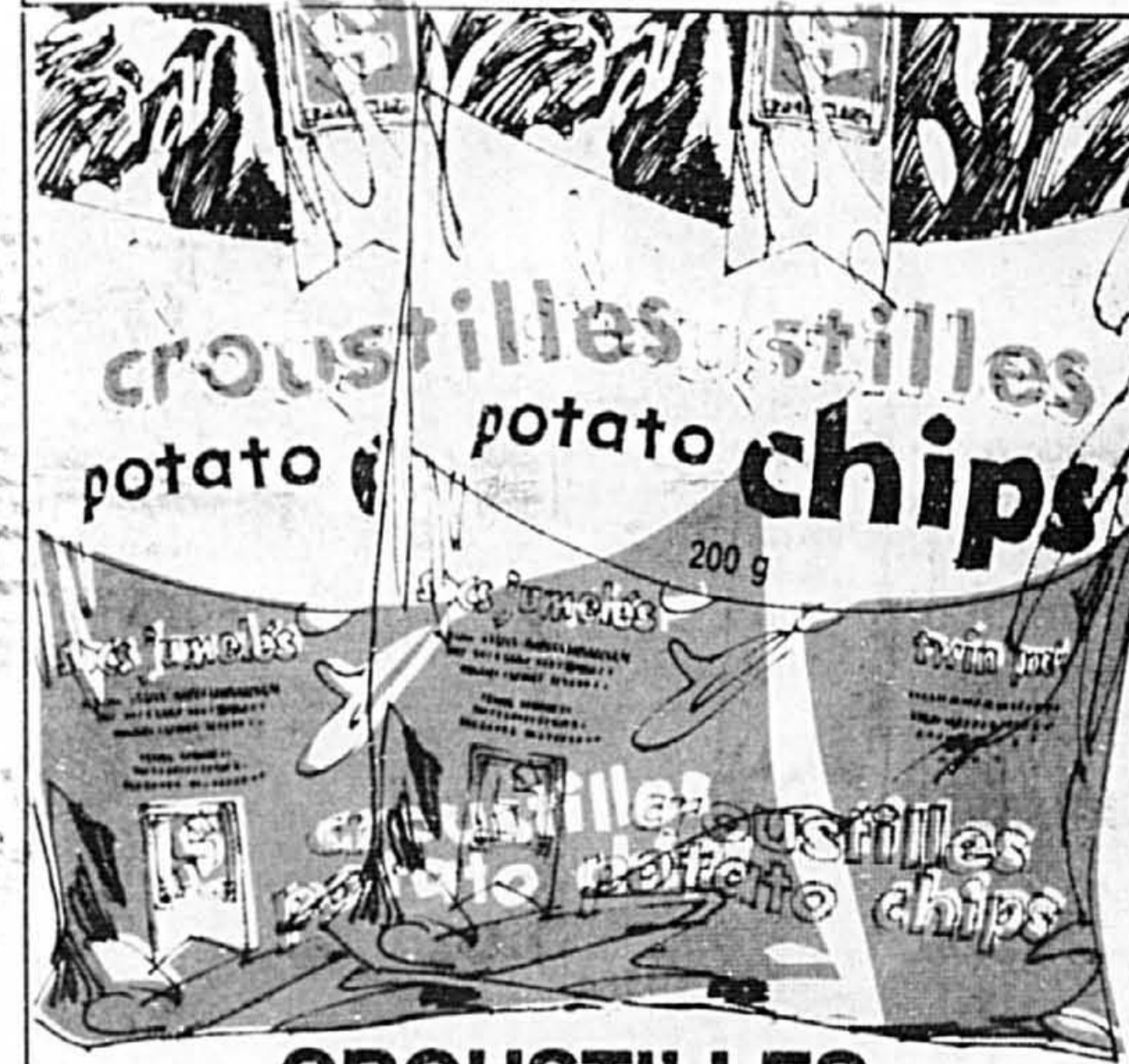


**JUS D'ORANGES
CONCENTRÉ CONGÉLÉ
SUN PAC**
BTE DE 355 mL



- | | | | | | |
|---|------------|--|------------|---|------------|
| TOAST MELBA
GRISSOL ORDINAIRE ou NON-SALÉ BTE DE 400 g | 179 | SAUCE COCKTAIL DES JARDINS
POT DE 227 mL | 158 | MARINADES SUCRÉES
HABITANT POT DE 750 mL | 221 |
| HUITRES FUMÉES ENTIÈRES
STEINBERG BTE DE 104 g | 136 | OLIVES COCKTAIL CORONATION
POT DE 500 mL | 145 | SARDINES SPRATS MILLIONNAIRES
BTE DE 100 g | 119 |
| SERVIENTTES DE TABLE
STEINBERG COULEUR AU CHOIX POT DE 60 | 65¢ | PÂTE IMPÉRIAUX SURGÉLÉS WONG WING
POULET ET CHAMPIGNONS POT DE 340 g ou FORMAT HORS D'ŒUVRE POT DE 227 g | 165 | SAUCISSES COCKTAIL EN SAUMURE
PLUMROSE BTE DE 115 g | 159 |
| TREMPETTE ALAN
FAITE DE FROMAGE À LA CRÈME | 125 | | | | |

229 69



CROUSTILLES STEINBERG
ORDINAIRE ou BARBECUE
SAC DE 200 g

119



CRÈME GLACÉE STEINBERG
SAVEUR AU CHOIX
CONT. ROND EN PLASTIQUE DE 2 LITRES

279



- | | | | |
|--|------------|--|------------|
| MINI VOL-AU-VENT SURGÉLÉ
PEPPERIDGE FARM 269 g | 167 | FRAISES EN TRANCHES CONGÉLÉES
STEINBERG POT DE 425 g | 178 |
| CROÛTES À TARTES SURGÉLÉES
GAINSBOROUGH POT DE 425 g 3 CROÛTES | 199 | GARNITURE FOUETTÉE SURGÉLÉE
STEINBERG CONT. DE 1 LITRE | 139 |

JUS DE CITRON REALEMON
BOUT. DE 675 mL

159

PETITS POIS No 1 ET 2 STEINBERG DE FANTAISIE
BTE DE 398 mL

75¢

PRÉPARATION À CROÛTE À TARTE FEUILLETÉE
ROBIN HOOD POT DE 540 g

128

FARINE TOUT USAGE ROBIN HOOD
SAC DE 3.5 kg

385

CACAO PUR HERSHEY
CONT. DE 200 g

239

YOGOURT SILHOUETTE DELISLE
NATURE, FRAMBOISES, FRAISES, PÊCHES, BLEUETS ou BLEUETS À LA SUISSE
CONT. DE 175 g

57¢

CHEEZ WHIZ KRAFT
NATURE POT DE 500 g

299

BOUCHÉES DE MAÏS SOUFFLÉ AUX ARACHIDES AVEC GLAÇAGE
FIDDLE FADDLE BTE DE 200 g

165

OLIVES ESPAGNOLES FARCIES GATTUSO
POT DE 625 mL

269

MARGARINE MOLLE FLEISCHMANN
NON SALÉE, À L'HUILE DE MAÏS ou DE TOURNESOL
CONT. DE 227 g - POT DE 2

155



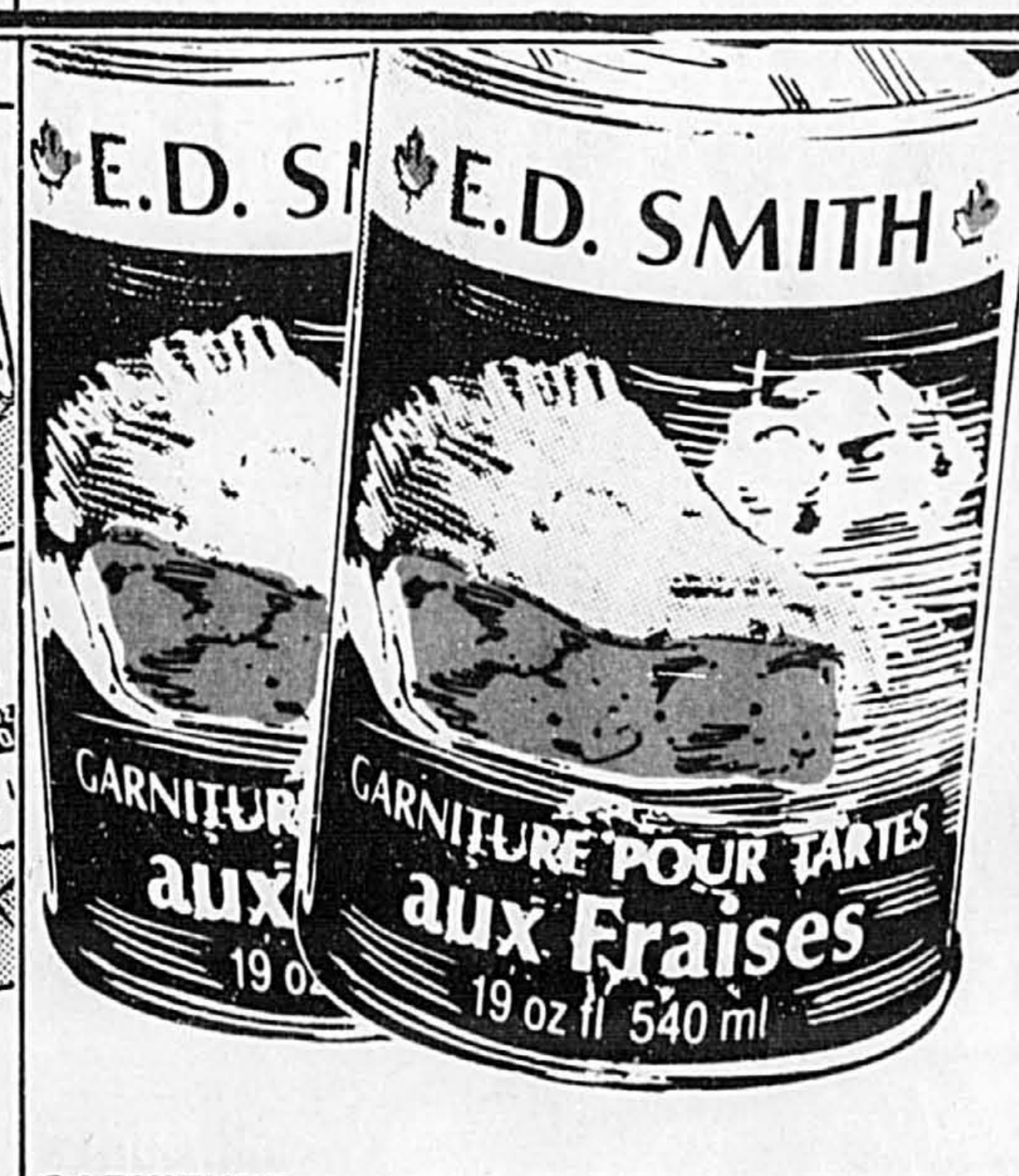
PETITS PAINS PILLSBURY
AU BEURRE ou CROISSANTS
CONT. DE 227 g

99¢



FROMAGE P'TIT QUÉBEC KRAFT
BLANC POT DE 340 g

269



GARNITURE À TARTES E.D. SMITH
AUX CERISES, AUX FRAISES, ou AUX BLEUETS
BTE DE 540 mL

188



JUS DE POMMES D'ORANGE ou DE PAMPLEMOUSSE PUR
BRIGHTS
NON-SUCRÉ
POT DE 1 LITRE

99¢

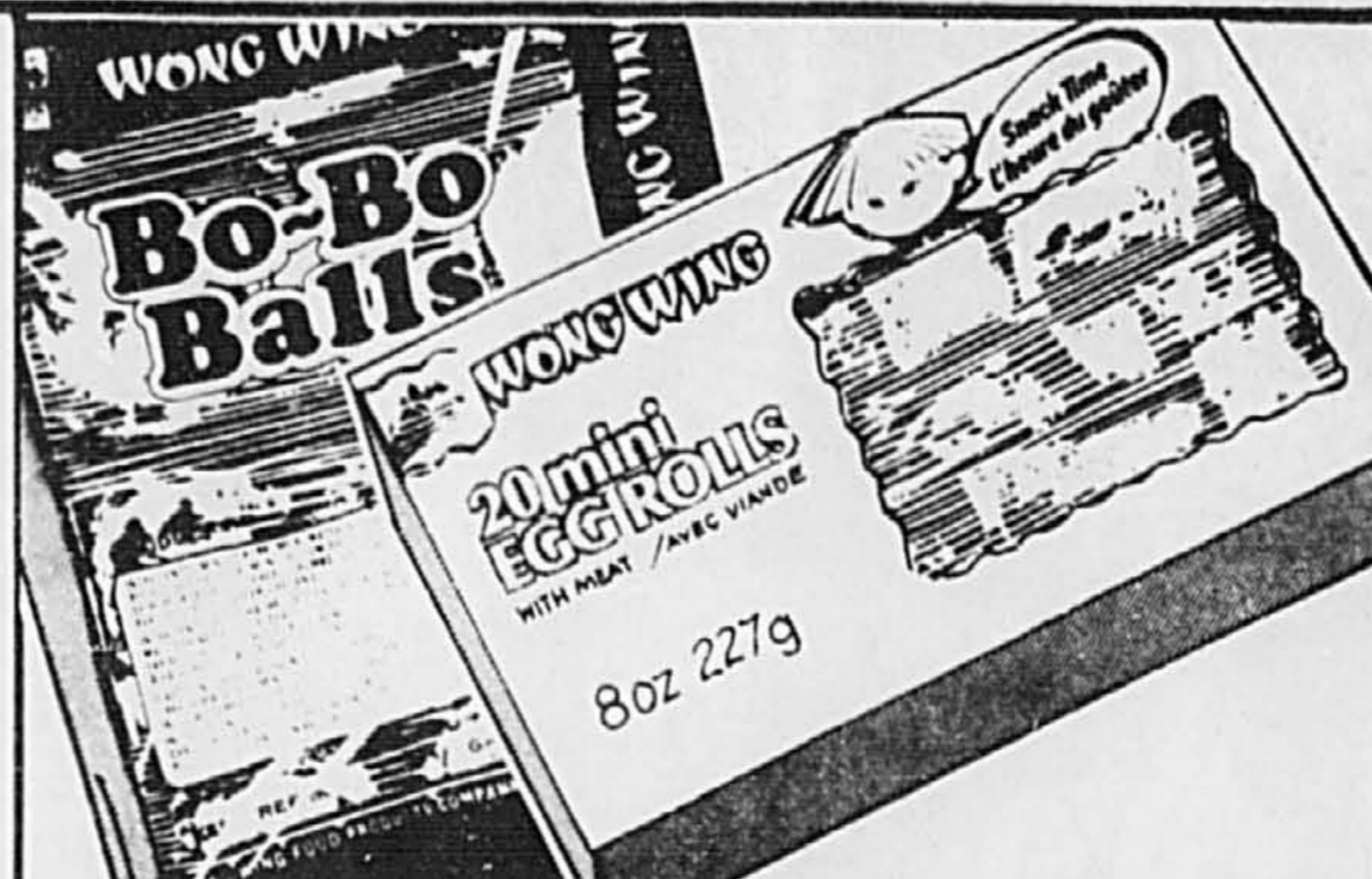
& hypermarché

JOYEUX GUEULETONS!



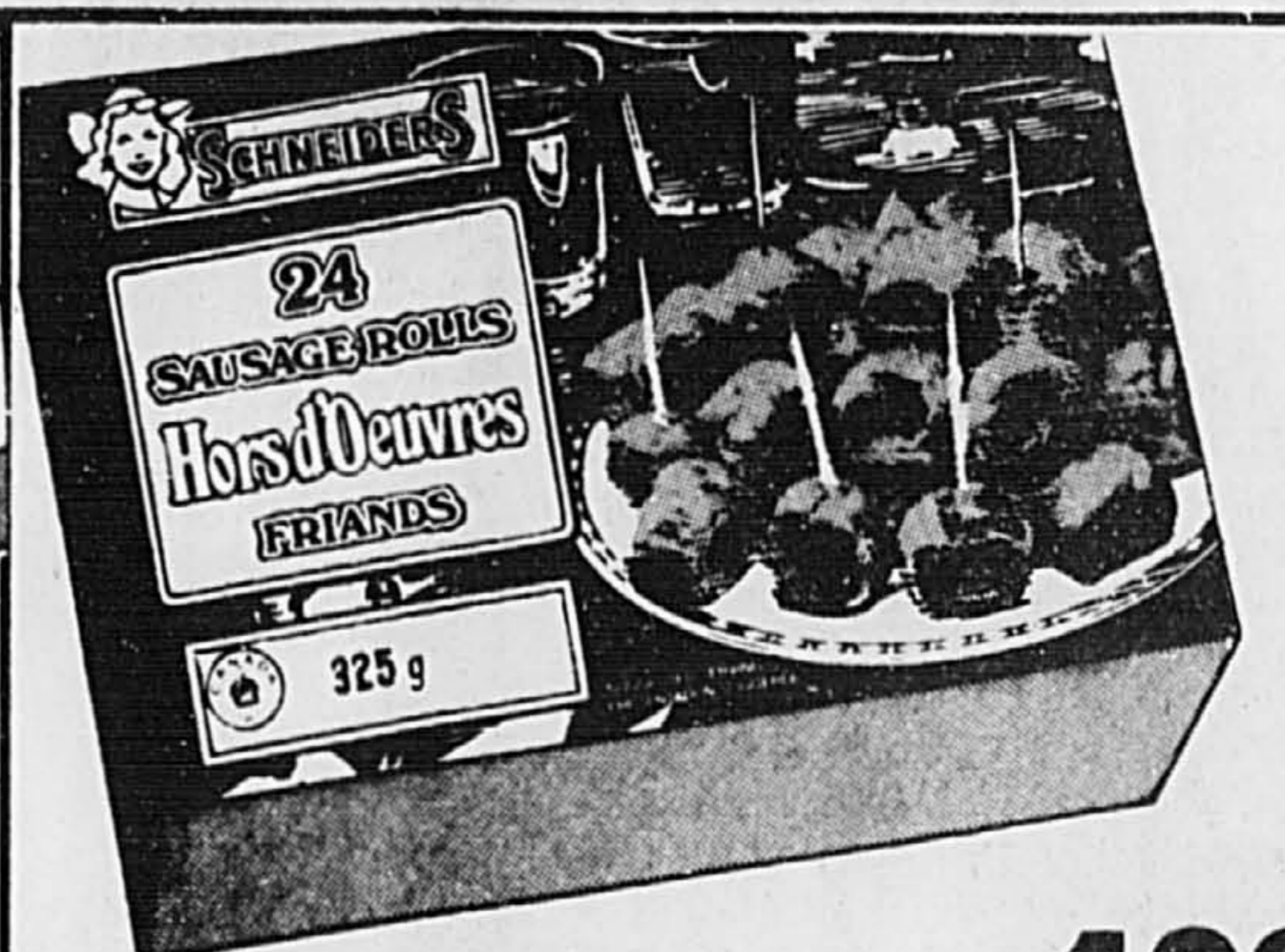
LA BELLE TOURTIÈRE FRAÎCHE
LA BELLE FERMIERE
500 g

188



20 MINI PÂTÉS IMPÉRIAUX
AVEC VIANDE, FRAIS
WONG WING
POT DE 227 g ou
12 BOULETTES DE VIANDE FRITES
EN PÂTE, FRAÎCHES - POT DE 284 g

128



FRIENDS SURGELÉS
SCHNEIDERS
FORMAT HORS D'OEUVRE
RÉGULIERS, AVEC CHAMPIGNONS ou
ASSAISONNEMENT BARBECUE - POT DE 325 g

198



SAUCISSES FUMÉES FRAÎCHES
POUR COCKTAIL
MAPLE LEAF
POT DE 250 g

138



ROULÉ DE CHAIR DE SAUCISSE
SURGÉLÉ
SWIFT PREMIUM
POT DE 500 g

138



PIZZA
SAUCE AUX
TOMATES
SILVANA
POT DE 425 g

138



KEBABS DE POISSON SURGELÉS
BLUE WATER
POT DE 170 g

148



DÉLICES DE MER AIGLEFIN
ET CREVETTES SURGELÉS
BLUE WATER
POT DE 227 g

178



AMUSE-GUEULES SURGELÉS
HIGH LINER
POT DE 454 g

288



SAUMON FUMÉ EN
TRANCHES
ST-ANTOINE
POT DE 85 g

248



CREVETTES
CUITES
PELÉES ET
DÉVEINÉES
SURGELÉES
F.P.
SAC DE 300 g

448



SAUCISSES DE PORC
SURGELÉES
LA BELLE FERMIERE
POT DE 500 g

218



JAMBON DÉOSSÉ
OLDE FASHIONED
SCHNEIDERS

1032 /kg 468 /lb



PASTRAMI
NOIX DE RONDE
ou RONDE DE BOEUF
FUMÉE À L'ANCIENNE
COORSH

1032 /kg 468 /lb



PÂTE DE FOIE
TOUR EIFFEL
RÉGULIER ou À L'AIL

392 /kg 178 /lb



FROMAGE BRIE
DE VAUDREUIL
AGROPUR

988 /kg 448 /lb



FROMAGE
ANFROM
ANCO

1032 /kg 468 /lb



FROMAGE
FORÊT NOIRE
DE LA
FROMAGERIE OKA

922 /kg 418 /lb

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés sur l'île de Montréal, la Rivière Sud et la Rivière Nord seulement du mercredi jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Cette délimitation géographique exclut les villes telles que St-Hyacinthe, Drummondville, etc. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon ne garantie de prix au comptoir d'information.